

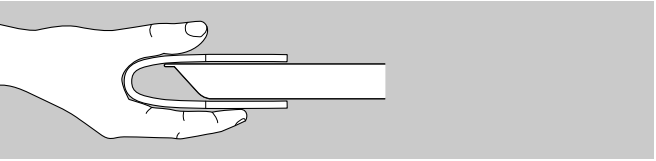


Topflappen | Pot holders

Maniques | Presine

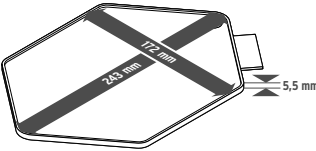
[de](#) Gebrauchsanleitung | [en](#) Instructions for use | [fr](#) Mode d'emploi | [it](#) Istruzioni per l'uso

Artikelnummer | Product number | Référence | Codice articolo
Číslo výrobku | Numer artykułu | Číslo výrobku
Cikkszám | Ürün numarası :
689 042



Anleitung lesen!
Read these instructions!
Lire le mode d'emploi!
Leggere le istruzioni!

Přečtěte si návod!
Przeczytaj instrukcję!
Prečitajte si návod!
Olvasa el az útmutató!
Kılavuzu okuyun!



Tchibo GmbH, Überseering 18,
22297 Hamburg, Germany,
www.tchibo.de



2024/07



2029/07



+230°C
-18°C



Notifizierte Stelle für Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

Notified body for personal protective equipment (PPE)

Organisme notifié pour les équipements de protection individuelle (EPI)

Organismo Notificato per Dispositivi di Protezione Individuale (DPI)

Notifikovaná osoba pro osobní ochranné prostředky (OOP)

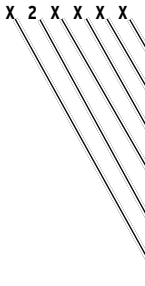
Notyfikowana jednostka badawcza w zakresie środków ochrony indywidualnej (ŚOI)

Notifikovaný orgán pre osobné ochranné prostriedky (OOP)

Az egyéni védőeszközök megfelelőségét tanúsító szerv (PPE)

Kişisel koruma malzemesini (KKD) onaylayan kuruluş:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH,
Tillystraße 2
90431 Nürnberg
Germany
Notified Body Number: 0197



Die Materialprüfung wurde nach 5 Vorbehandlungen gemäß Anforderungen durchgeführt.

Material testing was carried out after 5 pretreatments in accordance with the requirements.

Le test de matériau a été effectué après 5 prétraitements conformément aux exigences.

Il test del materiale è stato eseguito dopo 5 pretrattamenti in conformità ai requisiti.

[de](#)

Topflappen zum Schutz der Hände bei Gefahren

Die Topflappen erfüllen die grundlegenden Anforderungen für Gesundheits-schutz und Sicherheit der Verordnung (EU) 2016/425, Anhang II (Kat. 2). Die Topflappen erfüllen die Anforderungen der DIN EN 21420:2020-06 - Schutzhandschuhe, Allgemeine Anforderung und Prüfverfahren sowie der DIN EN 407:2020-06 - Schutzhandschuhe und andere Handschutzausrüstung gegen thermische Risiken (Hitze und/oder Feuer).

Hinweise zum Gebrauch:

Wofür die Topflappen geeignet sind

Die Topflappen schützen die **Handflächen** vor Verbrennungen beim kurzzeitigen Hantieren mit heißen Oberflächen über 50 °C (z.B. heißes Kochgeschirr). Verwenden Sie die Topflappen nur für Gegenstände, die Sie sicher damit greifen und heben können. Die rutschhemmende Oberflächenstruktur verbessert den Halt (auch geeignet zum Öffnen von festsitzenden Deckeln).

WARNING! Die Topflappen schützen **nicht vor offenem Feuer/Flammen**. Bringen Sie sie keinesfalls in Kontakt mit einer offenen Flamme. Die Topflappen schützen auch **nicht** vor Hitze über 230 °C, heißen Flüssigkeiten oder vor mechanische Einwirkungen, Schnitt, Stoß, Chemikalien oder sonstige Gefahren.

WARNING! Nur für Kurzzeit-Aufgaben geeignet (bei bis zu 230 °C für max. 60 Sekunden). Bei längerdauernden Tätigkeiten Schutzhandschuhe tragen.

WARNING! Prüfen Sie die Topflappen regelmäßig auf Beschädigungen und Verschleiß. Beschädigte oder verschlissene Topflappen haben keine zuverlässige Schutzwirkung mehr, die Schutzwirkung kann auch nicht wiederhergestellt werden.

Eine nachlassende Schutzwirkung erkennen Sie u.a. auch an Verfärbungen oder daran, dass das Material porös oder rissig wird.

➤ Entsorgen Sie in dem Fall den Topflappen gemäß den örtlichen Bestimmungen.

WARNING! Die Topflappen dürfen nicht bei Arbeiten an rotierenden Teilen getragen werden. Sie könnten sich verfangen und in das Gerät gezogen werden, was zu schweren Handverletzungen führen kann.

- Zum Gebrauch den Topflappen in die Handfläche legen und den heißen Gegenstand damit greifen.
- Die Topflappen sind auch geeignet als rutschfeste und hitzeresistente Unterseizer bis max. 230 °C.

Aufbau der Topflappen:

Material: 100% Silikon.

Die Topflappen müssen - auch ohne sichtbare Beschädigung - nach 5 Jahren ab Herstelldatum ausgetauscht werden, da dann eine Schutzwirkung nicht mehr gewährleistet ist.

Zur Pflege:

- Waschen Sie die Topflappen bei Bedarf mit warmem Wasser und handelsüblichem Spülmittel. Die Topflappen sind auch spülmaschinengeeignet.
- Lassen Sie die Topflappen im Anschluss an der Luft oder auf der Heizung trocknen.
- Bewahren Sie die Topflappen vorzugsweise kühl und dunkel, geschützt vor Staub, Feuchtigkeit, direkter Sonneneinstrahlung und extremen Temperaturen auf.

Konformitätserklärung:

Hiermit erklärt die Tchibo GmbH, dass dieses Produkt zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens die grundlegenden Anforderungen und die übrigen einschlägigen Bestimmungen der VO(EU)2016/425 (PSA) sowie der Richtlinie 2001/95/EG (allgemeine Produktsicherheit) erfüllt. Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie unter Eingabe der Artikelnummer **689042** auf www.tchibo.de/anleitungen.

Prüfung	Leistungsstufe	Bedeutung
Große Mengen flüssigen Metalls	X	Niedrigster Wert = 1 Höchster Wert = 4 „X“ bedeutet: Prüfung nicht durchgeführt
Kleine Spritzer geschmolzenen Metalls	X	
Strahlungswärme	X	
Konvektive Wärme	X	
Kontaktwärme	2	
Begrenzte Flammenausbildung	X	

[en](#)

Pot holders to protect your hands from various hazards

The pot holders meet the essential health protection and safety requirements of Regulation (EU) 2016/425, Appendix II (Cat. 2). These pot holders fulfil the requirements of DIN EN 21420:2020-06 - Protective gloves, general requirements and test methods and DIN EN 407:2020-06 - Protective gloves and other hand protective equipments against thermal risks (heat and/or fire).

Information for use:

What the pot holders are suitable for

The pot holders protect the **palms of your hands** from burns when handling hot objects above 50 °C for short periods (e.g. hot cookware). Only use the pot holders for objects that you can safely grip and lift with them. The non-slip surface texture improves grip (also very useful for opening tight lids).

WARNING! The pot holders **cannot protect you against flames or open fire**. Never allow them to come into contact with a naked flame. The pot holders will also **not** protect you against temperatures over 230 °C, hot liquids or physical hazards such as cuts, bruises, chemicals or similar hazards.

WARNING! Only suitable for short-term tasks (up to 230 °C for max. 60 seconds). Wear protective gloves for prolonged activities.

WARNING! Check the pot holders regularly for damage and wear. Damaged or worn pot holders no longer offer effective protection; the level of protection can also not be restored.

You can also recognise the fact that the protective effect is impaired by discolouration or the fact that the material becomes porous or cracked.

➤ In this case dispose of the pot holder according to local regulations.

WARNING! Do not use the pot holders when working with rotating parts. They could get caught and be pulled into the appliance, which can result in severe hand injuries.

➤ To use, place the pot holder in the palm of your hand and grip the hot object with it.

- The pot holders are also suitable as non-slip, heat-resistant mats up to a maximum of 230 °C.

Structure of the pot holders:

Material: 100% silicone.

The pot holders must be replaced - even without visible damage - after 5 years from the date of manufacture, as a protective effect is then no longer guaranteed.

Care:

- If necessary, wash the pot holders with warm water and standard washing-up liquid. The pot holders are also dishwasher-safe.
- After washing, leave the pot holders to air dry or on the radiator.
- Store the pot holders preferably in a cool and dark place, protected from dust, moisture, direct sunlight and extreme temperatures.

Declaration of Conformity:

Tchibo GmbH hereby declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Regulation (EU)2016/425 (PPE) and the Directive 2001/95/EC (general product safety) at the time of its being placed on the market. The complete Declaration of Conformity can be found by entering the product number (**689042**) at www.tchibo.de/instructions.

Test	Performance level	Meaning
Large amounts of liquid metal	X	Lowest value = 1 highest value = 4 „X“ means: Test not performed
Small splashes of molten metal	X	
Radiant heat	X	
Convective heat	X	
Contact heat	2	
Limited flame development	X	

[fr](#)

Maniques pour se protéger les mains en cas de danger

Ces maniques remplissent les exigences essentielles de santé et de sécurité du règlement (UE) 2016/425, annexe II (cat. 2). Ces maniques remplissent les exigences des normes DIN EN 21420:2020-06 - Gants de protection - Exigences générales et méthodes d'essai, ainsi que DIN EN 407:2020-06 - Gants de protection et autres équipements protecteurs de la main contre les risques thermiques (chaleur et/ou feu).

Remarques concernant l'utilisation:

À quoi servent les maniques

Ces maniques protègent les **paumes des mains** contre les brûlures en cas de manipulation de courte durée de surfaces chaudes à plus de 50 °C (p. ex. plats chauds).

Utilisez ces maniques pour saisir des objets uniquement si vous êtes sûr de pouvoir les prendre en main et les soulever en toute sécurité. La structure antidérapante de la surface améliore la prise en main (et convient également pour ouvrir les couvercles trop serrés).

AVERTISSEMENT! Ces maniques ne protègent **pas des flammes/feux nus**. Ne les mettez jamais en contact avec une flamme nue. Ces maniques ne protègent **pas** non plus en cas de chaleur à plus de 230 °C, liquides brûlants, effets mécaniques, coupure, choc, produits chimiques ou dangers d'autre nature.

AVERTISSEMENT! Convient uniquement aux tâches de courte durée (à une température jusqu'à 230 °C pour 60 secondes max.). Pour les tâches de plus longue durée, porter des gants de protection.

AVERTISSEMENT! Vérifiez régulièrement l'état des maniques pour voir si elles ne présentent aucun signe de détérioration ou d'usure. Les maniques détériorées ou usées n'assurent plus de protection fiable et l'effet protecteur ne peut plus être restauré.

Vous pouvez constater une diminution de l'effet protecteur si vous observez une altération de la couleur ou si le matériau devient poreux ou présente des fissures.

➤ Dans ce cas, éliminez le gant de cuisine conformément aux dispositions locales.

AVERTISSEMENT! Ces maniques ne doivent pas être portées pour des tâches à proximité de pièces en rotation. Elles pourraient être prises dans l'appareil et vous risqueriez de vous blesser gravement aux mains.

➤ Pour utiliser ces maniques, placez-les dans la paume des mains et saisissez l'objet chaud avec.

- Ces maniques peuvent également servir de supports antidérapants et résistants à une chaleur maximum de 230 °C.

Composition des maniques:

Matériau: 100 % silicone.

Même sans aucun signe visible de détérioration, remplacez ces maniques au bout de 5 ans à compter de la date de fabrication, car l'effet protecteur n'est plus garanti au-delà de ce délai.

Entretien:

- Lavez les maniques si nécessaire à l'eau chaude avec un produit vaisselle quelconque. Les maniques vont également au lave-vaisselle.
- Laissez ensuite sécher les maniques à l'air libre ou sur un radiateur.
- Rangez les maniques de préférence dans un endroit frais et sombre, à l'abri de la poussière, de l'humidité, de l'exposition directe au soleil et des températures extrêmes.

Déclaration de conformité:

Par la présente, la société Tchibo GmbH déclare qu'à la date de la mise sur le marché, ce produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes du règlement (UE) 2016/425 (EPI) et de la directive 2001/95/CE (sécurité générale des produits). La déclaration de conformité complète est consultable sous www.fr.tchibo.

Critère de test	Évaluation	Signification
Grandes quantités de métal liquide	X	Valeur la plus basse = 1 Valeur la plus élevée = 4 „X“ signifie: test non effectué
Petites projections de métal en fusion	X	
Chaleur radiante	X	
Chaleur convective	X	
Chaleur de contact	2	
Propagation limitée de la flamme	X	

www.tchibo.de/anleitungen
www.tchibo.de/instructions
www.fr.tchibo.ch/notices
www.tchibo.ch/istruzioni

www.tchibo.cz/navody
www.tchibo.pl/instrukcje
www.tchibo.sk/navody
www.tchibo.hu/utmutatok
www.tchibo.com.tr/kilavuzlar



ch/notices. Veuillez indiquer la référence (**689042**).

[it](#)

Presine per la protezione delle mani in caso di pericoli

Le presine soddisfano i requisiti essenziali in materia di protezione della salute e sicurezza del Regolamento UE 2016/425, Appendice II (cat. 2). Le presine soddisfano i requisiti della norma DIN EN 21420:2020-06 - Guanti di protezione, requisiti generali e procedimenti di prova e della norma DIN EN 407:2020-06 - Guanti di protezione e altra dotazione di protezione contro i rischi termici (calore e/o fuoco).

Indicazioni per l'uso:

Per cosa sono idonee le presine

Le presine proteggono i **palmi delle mani** da ustioni quando si maneggiano per breve tempo superfici calde oltre 50 °C (ad es. pentole calde).

Utilizzare le presine solo per oggetti che si possono afferrare e sollevare in modo sicuro. La struttura superficiale antiscivolo migliora la tenuta (indicata anche per aprire coperchi bloccati).

AVVERTENZA! Le presine **non proteggono da fuoco/fiamme libere**. Non metterle mai a contatto con fiamme libere. Le presine inoltre **non** proteggono da un calore superiore a 230 °C, da liquidi caldi o da effetti meccanici, tagli, urti, sostanze chimiche o altri pericoli.

AVVERTENZA! Indicare solo per operazioni di breve durata (fino a 230 °C per max. 60 secondi). In caso di attività prolungate indossare guanti di protezione.

AVVERTENZA! Controllare regolarmente le presine per riscontrare eventuali danni o usura. Se le presine sono danneggiate o usurate, l'effetto protettivo perde di affidabilità e può anche diventare impossibile ripristinarlo. Una riduzione dell'effetto protettivo si riconosce anche da decolorazioni o dal fatto che il materiale diventa poroso o fessurato.

➤ In questo caso, smaltire la presina secondo le normative locali.

AVVERTENZA! Non utilizzare le presine durante interventi su parti rotanti. Potrebbero rimanere incastrate e risucchiate nell'apparecchio, con possibili gravi lesioni alle mani.

➤ Per l'uso poggiare la presina da cucina nel palmo della mano e afferrare con essa l'oggetto caldo.

- Le presine sono idonee anche come sottopentola antiscivolo e resistente al calore fino a max. 230 °C.

Struttura delle presine:

Materiale: 100% silicone.

Cambiare le presine - anche se non vi sono danni visibili - dopo 5 anni dalla data di fabbricazione in quanto, in caso contrario, non viene più garantito l'effetto protettivo.

Per la cura:

- Lavare le presine all'occorrenza con acqua calda e un detergente comunemente in commercio. Le presine sono indicate anche per il lavaggio in lavastoviglie.
- Far asciugare poi le presine all'aria o su un radiatore.
- Si consiglia di conservare le presine in un luogo fresco e buio, protette dalla polvere, dall'umidità, dall'irraggiamento solare diretto e da temperature estreme.

Dichiarazione di conformità:

Con la presente, la società Tchibo GmbH dichiara che, al momento della sua messa in circolazione, questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dal Regolamento (UE) 2016/425 (DPI) e dalla Direttiva 2001/95/CE (relativa alla sicurezza generale dei prodotti). La versione completa della dichiarazione di conformità è disponibile su www.tchibo.de/anleitungen indicando il codice articolo **689042**.

Criterio di prova	Livello di potenza	Significato
Grandi quantità di metallo liquido	X	Valore più basso = 1 Valore più alto = 4 „X“ significa: prova non eseguita
Piccoli spruzzi di metallo fuso	X	
Calore irradiato	X	
Calore convettivo	X	
Calore da contatto	2	
Sviluppo limitato di fiamme	X	

Chňapky na ochranu rukou před nebezpečími

Chňapky splňují základní zdravotní a bezpečnostní požadavky Nařízení (EU) 2016/425, přílohy II (kat. 2). Chňapky splňují požadavky norem DIN EN 21420:2020-06 - Ochranné rukavice, všeobecné požadavky a metody zkoušení a dále normy DIN EN 407:2020-06 - Ochranné rukavice a další prostředky na ochranu rukou před tepelnými riziky (teplo a/nebo oheň).

Pokyny k používání:

K čemu jsou chňapky vhodné

Chňapky chrání **dlaně** před popálením při krátkodobé manipulaci s horkými povrchy o teplotě nad 50 °C (např. s horkým nádobím). Chňapky používejte pouze na předměty, které s nimi můžete bezpečně uchopit a zvednout. Protiskluzová struktura povrchu zlepšuje přilnavost (vhodná i pro otvírání zaseknutých víček).

VÝSTRAHA! Chňapky **nechrání před otevřeným ohněm / plameny**. Nikdy je nepřivádějte do kontaktu s otevřeným ohněm. Chňapky také **nechrání** před teplem nad 230 °C, horkými tekutinami ani před mechanickými vlivy, pořežáním, nárazy, chemikáliemi nebo jinými nebezpečími.

VÝSTRAHA! Vhodné pouze pro krátkodobé úkoly (při maximální teplotě 230 °C po dobu max. 60 sekund). Při dlouhodobých činnostech používejte ochranné rukavice.

VÝSTRAHA! Chňapky pravidelně kontrolujte, zda nejsou poškozené a opotřebované. Poškozené nebo opotřebované chňapky již nemají spolehlivý ochranný účinek a ochranný účinek nelze obnovit.

Snižující se ochranný účinek poznáte také podle toho, že materiál změní barvu nebo se stane porézním či popraská.

▷ V takovém případě chňapky zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

VÝSTRAHA! Při práci na rotujících částech se nesmí nosit kuchyňské chňapky. Mohly by se zachytit a vtáhnout do spotřebiče, což může vést k vážným poraněním rukou.

▷ Chňapku vložte do dlaně a uchopte s ní horký předmět.

- Chňapky jsou vhodné také jako protiskluzové a žáruvzdorné podložky do max. 230 °C.

Struktura chňapek:

Materiál: 100% silikon. -

Chňapky je nutné vyměnit po 5 letech od data výroby, i když nejsou viditelně poškozené, protože pak již není zaručen jejich ochranný účinek.

K ošetřování:

▷ V případě potřeby omyjte kuchyňské chňapky teplou vodou běžným prostředkem na mytí nádobí. Chňapky jsou také vhodné do myčky nádobí.

▷ Poté nechte chňapky uschnout na vzduchu nebo na radiátoru.

▷ Chňapky skladujte nejlépe na chladném a tmavém místě, chráněné před prachem, vlhkostí, přímým slunečním světlem a extrémními teplotami.

Prohlášení o shodě:

Společnost Tchibo GmbH tímto prohlašuje, že tento výrobek v době uvedení na trh splňuje základní požadavky a další příslušná ustanovení Nařízení (EU) 2016/425 (osobní ochranné prostředky) a směrnice 2001/95/ES (obecná bezpečnost výrobků).

Úplné prohlášení o shodě najdete po zadání čísla výrobku **689042** na stránkách www.tchibo.cz/navody.

Zkouška materiálu byla provedena po 5 předběžných úpravách v souladu s požadavky.

Test materiálu przeprowadzono po 5 obróbkach wstępnych zgodnie z wymaganiami.

Skúška materiálu sa vykonala po 5 predbežných úpravách v súlade s požiadavkami.

Az anyagvizsgálatot 5 előkezelés után végezték el a követelményeknek megfelelően.

Malzeme testi, gereksinimlere uygun olarak 5 ön işlemden sonra gerçekleştirilmiştir.



EN 407

X 2 X X X X

Test	Stupeň odolnosti	Význam
velké množství tekutého kovu	X	Nejnižší hodnota = 1 Nejvyšší hodnota = 4 „X“ znamená: test nebyl proveden
malé stříkance roztaveného kovu	X	
sálavé teplo	X	
konvekční teplo	X	
kontaktní teplo	2	
omezené tvoření plamene	X	

Łapki do garnków do ochrony rąk przy różnych zagrożeniach

Łapki do garnków spełniają podstawowe wymagania w zakresie ochrony zdrowia i bezpieczeństwa, określone w Rozporządzeniu (UE) 2016/425, załącznik II (kat. 2). Łapki do garnków spełniają wymagania normy DIN EN 21420:2020-06 - Rękawice ochronne, wymagania ogólne i metody badań oraz DIN EN 407:2020-06 - Rękawice ochronne i inny sprzęt ochrony rąk przed zagrożeniami termicznymi (ciepło i/lub ogień).

Wskazówki dotyczące użytkowania:

Do czego nadają się łapki do garnków

Łapki chronią **wewnętrzną stronę dłoni** przed oparzeniami podczas krótkotrwałego kontaktu z gorącymi powierzchniami o temperaturze powyżej 50°C (np. gorące naczynia kuchenne).

Łapek należy używać wyłącznie do przedmiotów, które można bezpiecznie chwycić i podnieść. Antypoślizgowa struktura powierzchni poprawia przyczepność (nadaje się również do otwierania zablokowanych pokrywek).

OSTRZEŻENIE! Łapki do garnków nie chronią **przed otwartym ogniem/płomieniami**. Nigdy nie narażać ich na kontakt z otwartym ogniem. Łapki do garnków **nie chronią również** przed temperaturami powyżej 230°C, gorącymi płynami ani przed uszkodzeniami mechanicznymi, przecięciami, uderzeniami, chemikaliaimi lub innymi zagrożeniami.

OSTRZEŻENIE! Nadają się tylko do wykonywania czynności krótkotrwałych (przy maks. temperaturze 230°C przez maks. 60 sekund). Podczas długotrwałych czynności należy nosić rękawice ochronne.

OSTRZEŻENIE! Regularnie sprawdzać łapki do garnków pod kątem uszkodzeń i zużycia. Uszkodzone lub zużyte łapki do garnków nie mają już skutecznego efektu ochronnego. Efektu tego nie można też przywrócić. Pogarszający się efekt ochronny można również rozpoznać między innymi po odbarwieniach lub porowatym/popekanym materiale.

▷ W tym przypadku należy usunąć produkt zgodnie z lokalnymi przepisami.

OSTRZEŻENIE! Nie wolno używać łapek podczas prac przy obracających się elementach. Mogłyby się w nie zaplątać i zostać wciągnięte do urządzenia, co mogłoby spowodować ciężkie obrażenia dłoni.

▷ Aby użyć łapki, należy ją ułożyć na dłoni, a następnie chwycić przez nią gorący przedmiot.

- Łapki do garnków mogą być również wykorzystywane jako antypoślizgowe i odporne na ciepło podkładki do maks. 230°C.

Charakterystyka łapek do garnków:

Materiał: 100% silikonu

Łapki do garnków - nawet bez widocznych uszkodzeń - muszą zostać wymienione po 5 latach od daty produkcji, gdyż wówczas nie jest już zapewnione żadne działanie ochronne.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji:

▷ W razie potrzeby należy prać łapki do garnków w ciepłej wodzie z dodatkiem zwykłego płynu do mycia naczyń. Łapki nadają się również do mycia w zmywarce do naczyń.

▷ Następnie pozostawić łapki do garnków do wyschnięcia na powietrzu lub na grzejniku.

▷ Łapki do garnków należy przechowywać w chłodnym i ciemnym miejscu oraz chronić przed kurzem/pyłem, wilgocią, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych oraz skrajnymi temperaturami.

Deklaracja zgodności:

Tchibo GmbH niniejszym deklaruje, że ten produkt w momencie wprowadzania na rynek spełnia zasadnicze wymagania oraz inne stosowne postanowienia Rozporządzenia (UE) 2016/425 (ŚOI), jak i Dyrektywy 2001/95/WE (w sprawie ogólnego bezpieczeństwa produktów).

Pełną deklarację zgodności można znaleźć na stronie www.tchibo.pl/instrukcje po podaniu numeru artykułu **689042**.

Test	Poziom skuteczności	Znaczenie
Duże ilości ciekłego metalu	X	Najniższa wartość = 1 Najwyższa wartość = 4 „X” oznacza, że test nie został przeprowadzony
Małe rozpryski stopionego metalu	X	
Promieniowanie ciepłe	X	
Ciepło konwekcyjne	X	
Ciepło kontaktowe	X	
Ograniczone rozprzestrzenianie się płomienia	X	

Chňapky na ochranu rúk pri nebezpečenstvách

Chňapky splňajú základné požiadavky bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci nariadenia (EÚ) 2016/425, príloha II (kat. 2). Chňapky splňajú požiadavky DIN EN 21420:2020-06 - Ochranné rukavice, Všeobecné požiadavky a skúšobné metódy, ako aj DIN EN 407:2020-06 - Ochranné rukavice a ďalšie prostriedky na ochranu rúk proti tepelným rizikám (vysoká teplota a/alebo oheň).

Pokyny na použitie:

Na čo sú chňapky vhodné

Chňapky chránia **dlane** pred popálením pri krátkodobej manipulácii s horúcimi povrchmi nad 50 °C (napr. horúci kuchynský riad).

Používajte chňapky len na predmety, ktoré môžete bezpečne uchopiť a zdvihnúť. Protišmyková povrchová štruktúra zlepšuje držanie (vhodné aj na otváranie pevne osadených viečok).

VAROVANIE! Chňapky **nechránia pred otvoreným ohňom/plameňom**.

V žiadnom prípade ich neďávajte do kontaktu s otvoreným ohňom. Chňapky takisto **nechránia** pred vysokou teplotou nad 230 °C, horúcimi kvapalinami alebo mechanickými vplyvmi, porezaním, nárazom, chemikáliami alebo inými nebezpečenstvami.

VAROVANIE! Vhodné len na krátkodobé úlohy (pri maximálnej teplote 230 °C po dobu max. 60 sekúnd). Pri dlhšie trvajúcich činnostiach noste ochranné rukavice.

VAROVANIE! Pravidelne kontrolujte poškodenia a opotrebovanie chňapiek. Poškodené alebo opotrebované chňapky už nemajú spoľahlivý ochranný účinok, ochranný účinok sa ani neďá obnoviť. Znižujúci sa ochranný účinok rozpoznáte okrem iného aj podľa sfarbenia alebo podľa toho, že je materiál porézny alebo má trhliny.

▷ V takom prípade zlikvidujte chňapky v súlade s miestnymi predpismi.

VAROVANIE! Chňapky sa nesmú nosiť pri prácach na rotujúcich dieloch.

Mohli by sa zachytiť a vtiahnúť do prístroja, čo môže viesť k ťažkým poraneniam rúk.

▷ Na používanie vložte chňapky do dlane a uchopte nimi horúci predmet.

- Chňapky sú vhodné aj ako protišmykové a žiaruvzdorné podložky do max. 230 °C.

Materiál chňapiek:

Materiál: 100 % silikon.

Chňapky sa musia - aj bez viditeľného poškodenia - po 5 rokoch od dátumu výroby vymeniť, pretože už nie je zabezpečený ich ochranný účinok.

Ošetrovanie:

▷ V prípade potreby umyte chňapky v teplej vode s pridaním bežného prostriedku na umývanie riadu. Chňapky sú vhodné aj na umývanie v umývačke riadu.

▷ Následne nechajte chňapky vysušiť na vzduchu alebo na kúrení.

▷ Chňapky uchovávajte podľa možnosti v chlade a tme, chránené pred prachom, vlhkosťou, priamym slnečným žiarením a extrémnymi teplotami.

Vyhlasenie o zhode:

Spoločnosť Tchibo GmbH vyhlasuje týmto, že výrobok spĺňa v čase uvedenia na trh základné požiadavky a ostatné príslušné ustanovenia nariadenia (EÚ)2016/425 (osobné ochranné prostriedky), ako aj smernice 2001/95/ES (všeobecná bezpečnosť výrobkov).

Úplné znenie Vyhľadania o zhode nájdete na internetovej stránke

www.tchibo.sk/navody. Zadajte tam číslo výrobku **689042**.

test	stupeň odolnosti	význam
veľké množstvá tekutého kovu	X	najnižšia hodnota = 1 najvyššia hodnota = 4 „X” znamená: Test nebol vykonaný.
malé rozstreky roztaveného kovu	X	
sálavé teplo	X	
konvekčné teplo	X	
kontaktné teplo	2	
obmedzená tvorba plameňov	X	

Edényfogók a kezek védelmére veszély esetén

Az edényfogók megfelelnek az (EU) 2016/425 rendelet II. mellékletében foglalt (2. kategória) alapvető egészségügyi és biztonsági követelményeknek. Az edényfogók megfelelnek a DIN EN 21420:2020-06 - Védőkesztyűk, általános követelmények és vizsgálati módszerek és a DIN EN 407:2020-06 - Védőkesztyűk és egyéb kézzvédő eszközök termikus kockázatok (hő és/vagy tűz) ellen – szabványokban foglalt előírásoknak.

Tudnivalók a használatához:

Mire használhatók az edényfogók

Az edényfogók megvédik **a tenyereket** az égési sérülésektől, amikor rövid ideig 50 °C feletti forró felületekkel (pl. forró főzőedények) bánik.

Csak olyan tárgyakhoz használja az edényfogókat, amelyeket biztonságosan meg tud fogni és fel tud emelni. A csúszásmentes felületi struktúra javítja a tartást (a szoros fedelek felnyitására is alkalmas).

VIGYÁZAT! Az edényfogók **nem védenek meg a nyílt tűztől/lángtól**. Semmiképpen ne érjenek nyílt lánghoz. Az edényfogók **nem** védenek 230 °C feletti hő, forró folyadékok, mechanikai hatások, vágások, ütések, vegyi anyagok és egyéb veszélyek ellen **sem**.

VIGYÁZAT! Csak rövid távú feladatokra alkalmas (legfeljebb 230 °C-ig max. 60 másodpercen keresztül). Hosszabb ideig tartó tevékenységekhez viseljen védőkesztyűt.

VIGYÁZAT! Rendszeresen ellenőrizze edényfogókat, hogy található-e rajtuk sérülés vagy elhasználódás nyoma. A sérült vagy elhasználódott edényfogók már nem rendelkeznek megbízható védőhatással, és a védőhatás már nem állítható helyre. A védőhatás csökkenését az elszíneződésről, illetve az anyag porózussá vagy repedezetté válásáról lehet felismerni.

▷ Ebben az esetben a helyi rendelkezéseknek megfelelően ártalmatlanítsa az edényfogókat.

VIGYÁZAT! A forgó alkatrészeken végzett munka során nem szabad az edényfogót viselni. Beakadhatnak és behúzódnak a munkagépbe, ami súlyos kézsérüléseket okozhat.

▷ A használathoz helyezze az edényfogót a tenyerébe, és fogja meg vele a forró tárgyat.

- Az edényfogókat csúszásmentes és hőálló alátétként is használhatja max. 230 °C-ig.

Az edényfogók felépítése:

Anyaga: 100% szilikon.

Az edényfogókat - látható sérülés nélkül is - a gyártástól számított 5 év elteltével ki kell cserélni, mivel a védőhatás ekkor már nem garantált.

Tisztítás:

▷ Szükség esetén mossa ki az edényfogókat meleg vízzel és hagyományos mosogatószerrel. Az edényfogók mosogatógéppen is tisztíthatók.

▷ Végül hagyja az edényfogókat a levegőn vagy a fűtőtesten megszáradni.

▷ Az edényfogókat lehetőleg hűvös és sötét helyen, portól, nedvességtől, közvetlen napfénytől és szélsőséges hőmérséklettől védve tárolja.

Megfelelőégi nyilatkozat:

A Tchibo GmbH kijelenti, hogy ez a termék a forgalomba hozatal időpontjá-ban megfelel a egyéni védőeszközökről szóló (EU)2016/425 rendelet és a 2001/95/EK irányelv (általános termékbiztonság) alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó rendelkezéseinek.

A teljes megfeleléségi nyilatkozat a **689042** cikkszám megadásával a www.tchibo.hu/utmutatok weboldalon található.

Vizsgálat	Teljesítményszint	Jelentés
Nagy mennyiségű folyékony fém	X	legalacsonyabb érték = 1 legmagasabb érték = 4 „X” jelentése: nem végeztek vizsgálatot
Kis olvadt fémmröccsenések	X	
Sugárzó hő	X	
Hőáramlás	X	
Érintkezési hő	2	
Korlátozott lángképzés	X	

Tehlike anında ellerinizi korumak için tutacak

Tutacaklar (AB) 2016/425, ek II (kat. 2) sayılı yönetmeliğin sağlık ve güvenlikle ilgili temel gerekliliklerini karşılamaktadır.

Tutacaklar DIN EN 21420:2020-06 - Korumucu eldivenler, genel talepler ve test yöntemlerinin taleplerini ve aynı şekilde DIN EN 407:2020-06 - Korumucu eldivenler ve termal risklere (ısı ve/veya yangın) karşı diğer el koruma ekipmanlarının taleplerini karşılamaktadır.

Kullanım bilgileri

Tutacaklar ne için uygundur

Tutacaklar, 50 °C üzerindeki sıcak yüzeyleri kısa süreli olarak tutarken (örn. sıcak pişirme kapları) **avuç içlerini** yanıklardan korur.

Tutacakları sadece güvenli kavrayabileceğiniz ve kaldırayabileceğiniz nesneler için kullanın. Kaymaz yüzey yapısı, tutmayı iyileştirir (sıkışmış kapakları açmak için de uygundur).

UYARI! Tutacaklar **açık ateşe/aleve karşı koruma sağlamaz**. Asla açık alevle temas ettirmeyin. Tutacaklar ayrıca 230 °C üzerindeki ısıya, sıcak sıvılara veya mekanik etkilere, kesiklere, darbelere, kimyasallara veya diğer tehlikelere karşı koruma **sağlamaz**.

UYARI! Sadece kısa süreli görevler için uygundur (230 °C'ye kadar maks. 60 saniye). Uzun süreli çalışmalar için koruyucu eldiven kullanın.

UYARI! Tutacakları düzenli aralıklarla hasar ve aşınma bakımından kontrol edin. Hasarlı veya yıpranmış tutacaklar artık güvenilir bir koruyucu etkiye sahip olmaz, koruyucu etki geri kazanılamaz.

Koruyucu etkinin azaldığını renk değişiminden veya malzemenin gözenekli veya çatlak hale gelmesinden de anlayabilirsiniz.

▷ Bu durumda tutacakları, yerel yetkililere uygun olarak bertaraf edin.

UYARI! Tutacaklar, dönen parçalar üzerinde çalışırken kullanılmamalıdır. Cihazın içine sıkışabilir ve çekilebilir, bu ise ellerde ciddi yaralanmalara yol açabilir.

▷ Kullanmak için tutacağı avucunuzun içine yerleştirin ve sıcak nesneyi bununla kavrayın.

- Tutacaklar maks. 230 °C sıcaklığa kadar kaymaz ve ısıya dayanıklı altlık olarak da kullanılabilir.

Tutacakların yapısı:

Malzeme: %100 silikon.

Tutacaklar gözle görülür şekilde hasar görmemiş olsa bile koruyucu etki artık garanti edilmediğinden üretim tarihinden itibaren 5 yıl sonra değiştirilmelidir.

Bakım

▷ Gerekirse tutacakları ılık su ve piyasada bulunan bulaşık deterjanı ile yıkayın. Tutacaklar bulaşık makinesinde de yıkamaya uygundur.

▷ Tutacakları daha sonra kurumaya bırakın veya kalorifer üzerinde kurutun.

▷ Tutacakları tercihen serin ve karanlık bir yerde, tozdan, nemden, doğrudan güneş ışığından ve aşırı sıcaklıklardan koruyarak saklayın.

Uygunluk beyanı

Bununla Tchibo GmbH, bu ürünün piyasaya sunumu sırasında VO(AB)2016/425 (KKD) ve ayrıca 2001/95/AT (genel ürün emniyeti) yönetmeliğinin temel taleplerini ve diğer hükümlerini yerine getirdiğini açıklar.

Uygunluk beyanının tamamını www.tchibo.com.tr/kılavuzlar adresine ürün numarasını **689042** girerek bulabilirsiniz.